Notebook 5a

Sundry notes; the remainder have been classified under various headings. See index numbers.
Umaji, Yallurda's sister
Naibin, another woman
Thangarri and Maggie, her little half caste child.
Winia, Aia, Umaji's girl
Yuria women never could eat emu, nor were they allowed to drink blood.
Nanyalippi, Maggie's country
Nanyila's country. Her kabbarli comes from Brainbiri.
Winjanya R.H.
Boonjirin'a R.H.
Ogomarri, f.
Karbai = men and boys
Nadhabi m. Nicky and Maggie, Thangarri, children.
Ngabbari, Charlie, has now got the mica "charm".
Guyama, Charlie, has got madu.

At Kuluna East of Wonnunda (Ayre's Sand Patch) there are dhoogoorr footprints.
At Brainbiri, Gitup, a wandi (boy), stole a kundain and took it kaiala way (north) and now it stands on end at a place north of Brainbiri.

Kurijilya and Nyilbila were sisters, both of whom ran away from Brainbiri district and married into the Yulbari clan near Ilgamba. Binbong was Kurijilya's grandchild and Nanyila (Munjinja's Kitty) is Nyilbila's grandchild. Bulali (now dead) was Nyilbila's son, also "Shepherd Billy", dead.

Get the story of the Ginja at Tarcoola from Minjia.

Gurlia, needlebush.

Nguinbi - Spider (m.)
Murdigura, his murdujru.
Marramurda theirgilja (girl)
Ngainggarri, Kolona Tom.
Dhagulguin, old man from W. (half witted)
Jinggarri, m. (also Katamina).
Wongalmi (at Wardadhinda camp)

Wongalmi, Jujubing and Ubludhana are brothers.
Their mother Jalbudugu was a Yagganguri (tribe) woman, a tribe north of the Wirongu. Their father came from Wirongu (?).
Wongalmi could not tell me what his own mob were called.

Injarda is Jujubi’s murduru (wife). The other two are unmarried.
These men have been accused of putting mobburn into a woman and killing her. Wongalmi gave me a confused story, but he was drunk and I could not follow him clearly. He says two men accuse him and mean to shoot him or his brothers. He has sent Ubludhana west with Frank. (Wongalmi has got Jarda now.)

Nongarri

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Injunggu</td>
<td>titrees</td>
</tr>
<tr>
<td>Obi</td>
<td>water root mallee</td>
</tr>
<tr>
<td>Ilbara</td>
<td>species?</td>
</tr>
<tr>
<td>Kongu</td>
<td>edible root mallee</td>
</tr>
<tr>
<td>Yaggala</td>
<td>red mallee</td>
</tr>
<tr>
<td>Kurli</td>
<td>black oak, sheoak</td>
</tr>
</tbody>
</table>
MISSION NATIVES

Ngalgain or Murdijanu, m.
Dhangul, m.
Gunyima, f., Murdijanu's woman
Kalba, Dhangul's woman
Waw-leri, m., Gunyima's gigga
Ngurabin, m.
Dhunbaik, m.
Ngugudhanu, Katadhanu, Dhunbain's woman.

Kijja at Mission
Kurrgabi, m., Karrbinga (Myrtle), his woman
Jago, Munjeri, m.
Jinyuga, Kuringa, one-eyed woman
Gijja at Mission.
Inyawuja, Jinyuga's man
Wirrbinya, m.
Nguramurdu, m.
Wiriga, f.
Draiianu, Kraijana, m.
Dhabbardi, f.
Dhaima, m.
Gun'ngaina, f., his woman
Gijja at mission
Salgangua, f., Her boy at Mission.
Madu, f.
Mannindi, f.
Ngimmunga, f., Wombiju's mardong
Wombaji, m.
Unberongu, m.
Ngubinya, m.
Yabbinya, m.
Mara ngali, Jimmy (Glen's brother)
Nyiinbana, m.
Wilgurda, Mundawalli, m.
Dhá-ings, f., Nyinbana's woman.
Mission Natives (continued)

Manbinya or Kugu, m.
Gulbinya or Kulbunya, m.
Alec
Munjia, f., Kugu's woman
Burnadarra, Yabbinga's woman
All her gjija at Mission.

Ngudhonga, f.
Gumandurunya, f. (Not Mission, but sticks there.)

Ura, f., Gumandura's gjija
and her gjija
Malburning, m.
Burplyyi or Burilyi, f.
Kurdin, f., Mundawalla murdain

Munyia or Bilga, f.
Kardajirdi or Madu wudu, m., Bilga's majji.

At Tulala Camp

Kumandhura, f., or Gumandura
Mannindi, f.

Umberongu, m.
Mungudha, old woman (now dead)

Mihonga, f.
Aggi, little boy (now dead)
Jurdabi, Aggi's mother
Dhodho, boy
Ura's boy, Jurrrjurr

Wamija, m., Mungudha's boy

Nyubinya, m., of Birdinge
Inyagugi, m.

Winimina, m.

Young Anajiri at Bokabi has Gunguma, boy

Wongasurna, boy

Thanguna, his mother

Binguna, boy, Thanungi's boy.
Tabbi tabbi near Thallala (Tallala) kugurda
Nculubunyi, frightened.
Bulgala yerandina, corroboree, species of.
Yarrigan of Boodhunga, E. of Yuldia.

Mongarri, informant

Wuraara, gold-bearing stone on Musgrave Ranges.
Rabbuni and Guyani people, north towards Oodnadatta.
Yilbinji and Thaggulu, two names given to a mica jinma which is used for "charming" woman. A woman catches its flash which is "like lightning". She runs into the bush, she cannot eat, she hurries hither and thither, cries out, means, is lost and at the end of two days she must follow the gleam to its holder.
Kulbunya, m., Bundadha, Kogara from Yuldja.
Wari, m., of Kalain.
Inyaguni, m., of Kalain
Juntainya, m., Kallainya, allinjerra.
Yabbinya and Gunmarri, 2 names of Bailbungan gabbi man near
Bundadha, Kamrela.
Dalglul and Winamima, brothers
Injabula, blind man
Ngubinya, old man, now ill at Mission (5/6/16 - dead)
Bandinhu or Gulburg is sick and has fits (Jimmy)
or Gulbuir
Mairburning father, Burdya mother, had Manji when he was little.
Injaaji looks after him now at Penong.
Wamyi - ngura bush
Wanyiri
Bimbagudha, old man with Wongalma and Jujuabaing.

Page 60
Golden way natives, or west of Golden
Gungudha (Adhunga's gijja)
Yalliyalla, Jimmy, Gungudha's majji
Karrgan, also Igunga's son
George, Munjinji - Igunga's son, now in Ranges.

We have usurped their well-stocked hunting grounds, taken possession
of their fisheries and ploughed up the very staff of life which
the rich valleys yielded in bulbs and roots so genial to native
life, and to which they turn when the best European food falls.

In intelligence, good temper and faithfulness to their engagements,
they are remarkable.

One's moods change with the quickness of the weather changes and
there comes sometimes a wrathful day of fierce north wind and
scorching head and everything is viewed pessimistically.

Dhacardi of Burrgu swamp, N.
Kunja, light coloured.
or Kudnja
 Monsarri, informant

The poor creatures have worked out a cure or attempted cure for venereal. The sick men drink blood taken from the veins of those who are strong and well. Blood from the veins of these is also allowed to pour over the wounded parts and the disease taken in the beginning is thus cured.

Malgeri, Yarri's native name.

Nyadura, Yalliyalla's brother, gave me big karli. Must give him trousers.

Page 63

Border Tribes (S.A. - W.A.)

Kardi or Kardia, fully initiated man.

Kala burai - initiated young man.

Jelunya, informant

"Marruri", orphaned country.
Bairam killed her nunga baby at Bookabi. Ngandara (Koondain's son).
Jurdabi killed her baby at Kolona Tom at White Well.
Thanguni killed 3 half-caste babies and ate 1, possibly the 3.
(White man father).
Inyin killed several girl babies.
Kadadhuna, Jarra's mother, killed several nunga, no food for them.
Bungal (Eva) procures abortion whenever she finds herself pregnant.
In October, 1915, she went to Kolona for this purpose and got rid of the foetus of a boy baby. She also procured abortion in Buola and again during 1916.

Uhmadhunu

Munga arriwa, long haired.
Kata yarriwarra, straight haired.
Kata munyinunyudi, curly haired.
Buguli, glad.

Nai i anmadharra, Hungry
Ngalgijanu, Micky

Mallunya's brother
1 father, 2 waters

Injunga (f.) belongs to Jindirrnga and Bailbung R.H.
Mungi (m.), her man, belongs to Yuria and Mijjari.
Yarrijuna and his woman yallurdha, their two children, Jindu and Ivy.

Ralbin has Jundabili who was mamana to her but is now majji.
Her daughter Yuji is also Jundabuing's mordurn.

Wongala, m. Where is he?
Nyirdan, m., from allinjerra way.

Nadhabi, m., was initiated lately at Fowlers.
Kundhain, f., Mijining R.H., Allinjera.
Marrbugun, m.
Ngandara, m.
Daul, m., Wardarga R.H. (now dead)

Billiling, m., at Mission
Jinny, f., his sister (Anbinga)
Ngarda, m. (may be at Ft. McLeay)
Nyiliya, her father, d. Yuldia.
Nyilbinya, mother " "

Burdila, Wanduning R.H. Yillinjirra
Diljila, her sister
Katamina's m. Kabbarli was Burdila's also.
Yunjin (Bismarck) dead.

Gave clothing (my bags from Lady Symon) to : (1915)
Nalbin, f., Yuji, her daughter, Windilya, another daughter,
Kundhain, Daul's murduru, Burilya, Marlburning's murduru,
Muju or Dharda or Jarda (majji dead), Daisy, her half caste
child by Miller, Kundilya, Muju's girl, Jundabuing, Nalbin's
majji once her father, Wiruru, m., Katamina, m., Ngarralesa, m.,
Wardungundera (Witness Bob), Wirrgan (Reuben), Igunga (?),
Mallainya, Igunga's man, Bamburl (blind), Jilinya, m.,
Maggundi and Ngungula, Bamburl's wives, Jinjibula, m., blind,
Wenbiji's mother, Umaji, f., Wini, Alii, Nyunnanga, Gangudina,
Yalliyalla's murduru, Anajiri, Inja-urda's woman, Anajiri,
Dhainba's woman (Dhainba now dead), Injungai, f. and Kungi,
her man, Binjia, f., Bungula, f. (Eva), Nummaiji (Dick), and
Bobbie, Minjia's boys, Minjia, f., Alec, m., (little half caste),
Nunjinya, m. and Njaujila, his wife, Lexi, Minjia's girl,
Ngarrbugun, boy, Warnuin, f., Yarrijuna, m. (waistcoat only),
Ngindilya (Martha), Minbunga (Florrie), Manjinga (Lena), Myrtle,
Minjia's girls, Kugia (Emily), and Lenny, her boy.
Women and children waiting clothes:-
Anajiri (old), and Dhsinba (now dead), her man.
Uranya and Jibula and Jurrjurr gigji.
Kumandhura, old woman,
Inyadhura, f., old, Runguin, her man.

Gave clothes from bags sent June to those and also to
Nyirbira, Nungia, Thanguni, Kalbarli, Anajiri (young one),
Wongamurna, m., Thanguna's boy, Binguna, Thanguna's boy,
Thanguna's little baby, Nyuji and her children, Rosa, Rene,
Freda, Jo, Igunga's boy, Munmai, Winjia's boy, also Bobbie,
Gunguna, young Anajiri's boy, Ugumarri (to come for them),
Allyurdi, f., Nyingu (Ivy, Allyurdi's girl), Milaga (old,
Katamina's woman), Nyulanga or Igijane (Mandie, Katamina's new
woman), Jurdail or Myara, Marraramura or Warmin, Little Jo
Rabbut (h.c.) and his mother Wijjawura or Murdigura, Jurrjurr,
boy, Dhagalguin, m., old, Ngainggara, old, and Injinga, his
wife (diseased), Aggi (boy - now dead), Alec (half caste boy),
Mckenzie father, Jurdabi mother), Jibula, girl, Nrama, Jibula's
mother, Jurdabi, Alec's mother, (now has another half caste,
Tucker father), Bungal (Eva), Kangula (Kitty) - sent these.
Anajiri, Kumandhura, Winjia, Martha, Myrtle, Lena, Florrie,
Balbin, Windilya, Inyadhura, Kundhaing.

According to Ibari and Jinnongin(Ugumarri) if a woman has had
a boy baby and is carrying another, if the boy baby continues
fat, then the new baby will also be a boy, for he will not take
the "fat" away from his living brother. If it is a girl baby
it will take all the fat from its brother before it is born.

Dhundabil has Balbin, Inyadhura and Balbin's own daughter (by
another father) for his murdur. (He also had Balbin's mother.)
Visitors to Mirilya, September, 1915

Thanguna and baby
Nalbu and Windilya
Uji, Binguna, Wongamurra
Aia or Wini, Umaji (Wini's mother)
Yunjin or Olli (Wini's sister), Bobbuada
Mundilya.

Umaji gave me 2 thaggulu. She must get a baldha.
Later Ugumarri and Ibarni, who brought me a warrba and kalli.

Page 66

Ibarni, informant

"Our mob" in various dialects: -

Ngannunija mob
Ngallara mob
Nganumba mob
Dhungadha mob
Waldhadha mob

Miri katta, morning star
Murngu inggu, evening star.

Page 89

Dhungarri - upper mill stone
Wongunu - grass seeds crushed by dhungarri.
Moonlight - Kallea maldhara, slippers.

Page 91

Moonlight has girrgirr inma (hawk sacred weapon).
Jibin - bird?

Page 93

Ngallea wonga : Allinganil, north wind
Wilinil, west
Ulbarnil, south
Roggaramil, east

Page 94

Woobaluru - Mallainya's second name. Cranky?
Native graves at Koorabi and elsewhere.

Lonely white graves - Nunderu, Koorabi (Gurney's children).
6 at Nunderu, 3 Weirs, 1 Holt, 3 Winters.

Such a vivid bit of green (Irish) near the Nunderu graves.

Yalliwalla, informant

Ganja - dark one
Gandarn - light one
Katja mungai - curly haired
Paljarri enough

Yarri's mungai jinni "Nalgeri"

Dhainba's wife Wijil (Dhainba now dead)
Waddi muga - waddi wonga

Jiji muga (Jijibu wonga)
Minna muga - minna wonga
Yaggarrga wonga (Buila wonga) ubladrana

or Wanbaring wonga - Buila district
Wanbaraing milagu.

7/11/15 To give clothes to:

Nyadduru (Yalliwalla's "brother") sent large kaili. Gave him tobacco and promised him trousers and shirt from next bag.

Manyilyi - churinga from Karduburuna.

Ngambu indu, pubic tassel (Ngambu - penis)
Aboo (burnda) stone

Yunga milbarli - making fire

Ngana marrugu

Have given clothes (Christmas) to:

Nyadduru, m. and Yalliwalla, Wombaji, m., Mirrji and Inyunnga, his woman, Kábbin, m., and Ngangarongu, his woman, Nyindurna, m., and Yirongga or Warmair, Wigida, m. and Allongana, Bajjing, Bandhongu, Binugu, Marrajama (no woman), Nggalyiri (no woman), Ngambinja and Ruby (Mirriga), Jinnammin, m., Waddi jurding, man, gubalu, gungga, woman. Ngandarrga (Jinga) and Jargunda, 2 boys to be initiated.

Marrijana baneri.

All the above are Ngallea wongga.)
These are Yalliyalla’s mob:-
Nyimingurdu - Wijida’s boy
Jimmindi, m. ala maru (very black man)
Nganbinya, m.
Birajugur, m.
Nyindanu, m.
Mallahina, m.
Eijjinjagu (?)
All Ngailea
Amungurra, m.
Marrijana, m.
Ngumbaru, m. (Bamburl)
Yaddura m., or Amungurra.

31/12/15
Gave clothing to:-
Anajiri, f., Buril, f., Murdijana, m., Jurilya, f., Marradhanu, m.,
Jimmadhanu, little girl, Mungudha, Jinjibula, Samburl or Ngumbaru,
Wirrgain, Muyinya, Milili and Jajala, 2 boys, Ngungula, Nanbil,
Muji, Thangerri, Thanguna, Kundan, Mundilya, Bobburda, Anajiri,
Windilya, new little girl, Wigida’s little child, Binuga her
mother, Karajina, m., Ngalgiyana, m., Nyummenga, Nyinnunga, Biniga,
Bredhungul or Nganbina, Walluwarra, Biniga’s little girl.

Page 105
Ibidhalguin - crane?
Moordinya - nightjar
Ngungi - bittern, ”hoo-hoo” bird

Page 106
New Year’s Day, gave clothes to:-
Allongana, f., and her little girl

Inyadura
Umaji
Nyunjin, f.
Gungudha
Baiarn, f.m
Mannindi, f.
Kundhain, f.
Gunganga, m.
4 other men
Jibala

1 boy
Wini
Injarda
Yalliyalla, m.
Maggundi, f.
Bungai, f.
Manningu, m.
Unherengu, m.
Ura
Kalbari and Wijel
January 2nd, 1916

Gave clothes to:-

Nyummanga
Dhalbedhurgur, f.
Munja or Ngilia (old)
Pandal
Nungala, girl
Pandal

When more clothing comes, give to:-

Wirrgi, shirt
Mannindi, dress
Yurdia and baby (give baby dress)
Mubdia, f. (Muljiri's woman) (dead)
Karraiji, m., or Kulberi

Warraminga
Warraing, m.
Bulburda, m.
Inyadura
Kumandura
Bilgadhanu

5/1/16
Give clothes to:-

Mogu mogu (gave me kundi)
Nyinonga (Wombaji's woman) or Inyonga (gave me wijurji)
Milaga gave me monguai and took it back again.
Yuldja, etc. Kuela

Friends, ngalara, gumminya

At Koondabaldhana Camp, 2/2/16. These gave Kajji to Corp. Evans:-

Kunguin, m. 2
Nyarrbinya, m. 1
Wigida, m. 1

Nyinunegain, f., gave me thalyur or abu, upper millstone
(Wombaji's Woman)
Also give to these:

Marramurda, dress. (Gave her coat)

Jurrjurr

Wijala (girl, little), Kundhaing, mother.

Lenny, h.c.

Mallainya

Inja ambi (girl)

Jurdabi

Adhunga

Alec (gave him some), h.c.

Daisy, h.c., gave her dress

Jarda, Daisy's mother

Ugumarri

Nyunjin (girl)

Wiruru, m.

Jindu, boy

Jimmindi, m. (Ugu's kadha, Ibari's yumeri)

Emily and her baby (gave baby dress)

Nyurrbinya, m.

Aggi (gave him coat, vest and trousers). (Died at Yuldja, 1918)

Kugea, Allongana's girl

Dhandareri, boy, Bandhalaha's boy
An occasional birdnote or insect tune.
Sunlight flecking the overhanging greenery as the soft wind stirs the branches.

Wongin - Uberongu's brother
Ugu, informant
Uluni, pounding seed
Wongama, seed, grass seed
Dhunganri, upper millstone
Walu, lower millstone

Maldha wudharri or Ngallaradharri, "Mates", our own group.
3 old women in allinjerra mob.

Kundhaing, f., bad foot
Muju and Bandil's mother, Migilia
Wongin has a bad foot, too.

B junction
(boy) Milili - Allongana and Bajjin's boy
and Marrijana, his kurda
Nigala and Kundhain his Kabbalari.

(boy) Jajjala - Nganbinya, Biradhugur
Woggilyiri, Kundhain his mother.
Ugumarrli his sister, Nigala also his mother.
Bandila his kangaru (sister)

Jajjala is kammuru for Milili, though he is younger.

Biradhugur, Woggallyiri and Nganbinya are his kammuru.

Moonyooin, sweet-smelling shrub, edible fruit, like little apple.
Boendi, wattle shrub.
Bilaru, shrub
Jalgambi, red flower.
Dhungu, informant
Ngambu, penis
Dhulgur, testicles.

Wongari, kaianga wonga
Ingin's and Kambari's wonga
(S. West of Dam and S. of Kalgoorlie)

Injongu, f. from Jindirragang, and Bailbung N.W. of Yuldia, and Ogarajjin, Kaangana, Barabaradinya.
Mungi, m., from Yuria and Mijjari.
Draijanu, Nyuji's brother, near Murgaru R.H.
Runguin (Charlie)

Inyin, Nyummunga, Katadhuna and Nun-ngia's mother were all wives of Dora's father; the last named is dead. Inyin has Bobburda and Dora, but killed several at birth.
Nyummunnga has Emily, h.o. and may have munga gi'ji.
Katadhuna has Jarda (f.), Karna (m.), Dhubulgurda.
(Who's got Eliza Coleman at German Mission and has a boy.)
Alec Kent has Murai at Mission and they have one girl child.
Nyindanu's marndu gabbi, Kardurburuing (His wife Ruby)

Ruby's baby boy - Kardi.
Mallainya's sister, Ngunilya, was taken to Kalgoorlie tribe by her majji, his "tamilba". She also belongs to Bilgin's water.
A man may leave his spear or any personal belongings near a former mirduru’s camp.

Kurdiji - man with wooden symbols.

Girrgirr and Gurrgurr - these bird noises are made by special messengers to call to initiation or totem ceremonies. They are heard some distance away and the old men go at once to them.

Gubin - Lucy’s Freddie - is Mogull.

Hair is cut off in mourning.

Usarrala - Eucla district, informant

Ngururu - dark (in colour)

Barrgarra - fair.

Living as they are in a world of vague terrors, everything outside their knowledge means destruction to them and therefore they must get in first. Every stranger is an enemy.

Baiarn - Alf Miller's woman

Gunjila - Joe Miller's woman

Inyalonga - John Miller's woman.

Dedderdingui - shivering on cold day
Yarrigaa or Windailgu, m.
Yarrijuna or Garil-garil, m.
Murdigura or Wijjawura, f.
Marramurda or Warmuin, f.
Jurdail or Nyara, f.
Nyulonga or Igijana (Maudie, now Katamina's wife)
Allyurda or Gijjan
Aiya or Wini, f.
Muju or Jarda.

Kundhain is Daui's murduru (She is now with Wombaji and has a baby)
Burilya is Marlburning's murduru.
Bandhagu, the sick boy who has fits.
Bimbagudha, old man with Wongalmi and Gujubuing.
Thalbudhaggu, f. (old) or Thalbidhugur, Wongalmi's mother.
Winngarri or Katamina.
Kalbari's sister - Dhungura.

Gungunya, informant
Ngarrga runguni - quivering dance like mirdar.
Eljeringin, leg quivering.
Dhurunamurda, man who has jimari, gets them from stomach.
Bijinja wonga, Gungunya's mother Wongu.
Ngallea, his father.
Gungunya has been given Dhabbara's little daughter Nungula.
Mamu - still-born baby.

Mgaljinga, Yarrigari's sister. Waiurda and Kardaing are 2 daughters of Janjinya. Yarrigari calls them bungala, sisters.

Yabbinya, Yanginya, Dhambur, Henry, Yarrigari's father's four brothers, all alive.

Yanginya, Yarrigari's kaing Marrbinya, Yarrigari's niece (undal).

Trees - Yulbaririr wonga

Kāra Titree
Jinda Species of mallee
Yaggula "Water tree"
Kongu Edible root and grub tree
Birar White flowering mallee, water tree and grubs
Kurli Also water and grub
Mambulu Salt bush scrub
Jining Species of tree, edible grub mogu
Bundi Ilgawarra
Ireland's Men
Available and Enlisted

<table>
<thead>
<tr>
<th>Available</th>
<th>Enlisted</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Men in Leinster 174597</td>
<td>27548</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Ulster 169469</td>
<td>42760</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Munster 136637</td>
<td>14150</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Connaught 61592</td>
<td>13589</td>
</tr>
</tbody>
</table>

These figures speak for Redmond's "veracity" in stating that "Ireland had contributed largely and voluntarily in men."
Dhalbunjir – wattle bird?
Gungunya, m., has Kungula when she grows. Dhabbara gave her.
Dhabbara is now Yumeri. Gungunya’s water is Wando.
Dhabbara has got Wia for murdurn.
Dhabardi, m., and Ubludhana (now dead) (Jujubaing’s brother)
Dhabardi’s father’s water is Bürrgü.
Ngungula has been given to Kelly, half caste, and now has a baby,
poor child. She is no more than a child.

Page 119
Waia mugu (waia wonga, waia woman) N.E. of Badu.
Yulbari wonga, about Fowler’s and East of
Kunga wonga (kunga, woman)
Waddi wonga
Ngallia wonga
Nganginya? near Kungu. Ngangi – get it or fetch it
Wonga marda (marda – yes)
Wirongu are eastern neighbours of Kugurda.
Ngallia come from Musgrave and Kunga are this side of Ngallia.
Kadju wonga, Milaga’ s womga near Kugurda.

Page 120
Nadhabi, Gungunya’s brother
Dilgala is Joe’s murdurn. (Joe’s name, Mulgarongu)
Yannainyi – going
Wanya muga gulbinyi, by and by come back.
Gungunya, informant
Wanyi mugu (girl) wanyi wonga.
Ula wonga, north of them.
He is Jijibu wonga or Jijiwonga or Minna wonga. (fungur, father)
All north.

Page 120
Wia gabbi (Dinbulya, her name)
Jündurn
Warrarnga
Biduring
Warrinjorda
Katudhain
Ngaldhi
Gulal

Brothers Yarrel and Wista.
You are encompassed round by a deep silence. There is a solemnity for some, a weirdness for others in this hushed immensity, and the long, long perspective of mallee clothing the red soil from the coast to some unknown point northward, broken here and there by little open places, some natural, others the result of the white man's visit. And all over the bush are charred remnants of bush fires, so that with the grubs and insects, one cannot come upon an old forest of trees, for all the trees are growing from the ashes of their dead sires.

Boorn-boorn, native peach
Allyirdi, species of scrub
Ngobbala, little spiked lizard.

Pírra, Burraura

From Hergalt to Fowler's Bay, not west of that.

Jumíllya, informant
Moolyarra, jealous
Waraga, swallows (Nyanyila, informant)
There appeared to be only the blood and desires and ambitions of her white father's people in her veins. Except in her colour she was absolutely patrician in thought and feeling. Yet she was disdained and denied by every white man or woman of whatever race or class.

Jurdilya, informant

Koordilga, maggots

Kallia nganba, muldharra, murderer's slippers.

Wardirdiga gabbi (father's gabbi) N.W. from Wardaga.

Father Hunu, Wongai-i wonga. Wardarrga mother's gabbi. She was Waddi wonga.

Father's father, thamu

Kabbarli, father's mother

Warrarga gabbi

Ballinya, straight marriage

Guramurda, wrong marriage

Burda, when two koorda (brothers) exchange their wives.

Wigurda gave Gibunga to Gungunge who gave Ngungula to Wigurda, are burda mira

Jina ambi or Dhalbidhanu, 2 names for one man.

My little stone inma is a kalxaina inma.

Women tying wild dogs round their waists. Why?

Because they had found the litters and each got a dog and the only way to bring them along was to tie them round their waists. At night they tied hair or furstring round the new wild dog's neck, putting one of his forefeet through the string. The dog was thus tied fast.
Arrivals at Yuria, October 20th.

Women:
- Inyuin, Koogurda (Yulida gabbi)
- Injaanbi - Dhooana or Jooana
- Winyinga and Nangarongu (Ruby), Oonderinga gabbi
- Yoonjin - Jooana gabbi
- Myoodtionga - Wanda gabbi

Goording or Eebunga, Dan Kelly's woman

Tharnduriri and Kalbari

Bidura

Biradhugcoroo

Jindu, informant - Kaangurda, Southern Cross.

Page 128

Jimmindi of Injibirdi, Joondurn,

Wailguri of Burdana

Guyama, m.

Gungnaya, m.

Woggilyiri, m.

 Ngoonilya, f.

Koondhain, f.

Wijala, f.

Koondhain's ginja (last two)

Kanbudbarra, m., her man

Jiburn, boy

Murdigoora, boy

Page 129

Koongara, hawk, bird, pigeon

Waliji or Waldha mugu - goonminyerra.

Jaarda - a lot.

Walja brought yabbi from west to Yuria.

Karrbiji, wallaby, brought gabbi to Yoeldaa.

Bijjinda or waddi - Gungunja, m.

Jimmindi, m.
Gungunga, 5 kaili and 1 koondi.

Yooria

Moonaba

Goolalbingning

Boondiung

Winbera, just N.E. of Line between Goolalbingning and Thangarri gave me 2 monguri.

Mijjun road to Walbinya.

Yooria mijjera walbinya.Bulbing Bundadha and Budhurga and

Birana, Xooldea.

Jalyoor - plume of koggalong

Boogurdi, chignon

Wilgaru, headband of walja down

Jiljarrbi, native currants

Dhubini, brother to Koondarri or Koondjeri.

Mingara, Dhugurr plains between Yooria and Moonaba.

Wau-uri - Yalliyalla, working at Greene's.

Ubladhana, Gungunya

Maliu, grey smoke plant

Marrbu, wild clamatis

Milyiling, parasite on boalgari.

Mummaiili, informant

Ngambugarrbil, devil

Jindu Jinna arda, devil

Jinnilga, 4 cornered flowering shrub, growing at Yangurra.
First day of leaving. Such undertaking. All of the natives male and female, came along and hindered everything. Gave all flour and sugar, tobacco. They were good, they gave me several boomerangs, etc. I gave Bidu the clothes for the muldharrak. Started about 9, got to Yanguna for lunch, water almost all gone. Came to Metchedenula, while Bima went off for lost camels. Left 4 unharnessed at Yooria. Bima returned without camels. Told him to return to Yooria for harness and camels. Mob going Winbera.

Second Day. Reached Metchedenula after long day.
Camped west of tank and fence. Bima went back in my buggy for the harness. Returned in the late afternoon. Jinda caught a rabbit. Koora flew out of my hand and went into the tall sandalwoods before I could catch her. A hawk nearly caught her. Tonight she is perching on her leg for the first time since her accident. All the natives had gone from Yuria when Bima got there. Flover, bilarl and many small birds here.

Kurungga R.H.
Prongarilla
Mirchidemula
Poondana Plain
Kirdi, sandalwood
Minya, gum
Bilarn, small wattle bush
Thanmurda, native plum, or boorn boon.
Jilgilga and Mingari, mountain devil.

Back country tree has come to Poondana (granite and abbi), also Kooli is back country tree.

5 names for Mountain Devil: 
Minyinga (Yuria).
Nyari (Banla, N. of) 
Mingarri (allinjerra)
Minjin (W.A.)
Jilgilga (north)

Abu and dhoongarri, millstone
Nyurdaring, Moggu-moggu’s brothers.
The wild bush music of birds and breezes.
The new roads ran to all points of the compass, the roads deeply marked with cart and wagon ruts, the tracks as deep cut with the feet of long time owners of the soil. A peaceful, restful scene, glad buoyant trees stretching away and away in the distance. An endless carpet of living green, but oh! the sweetness of the dewy morn, the quick spontaneous waking of the birds. One can rarely say that this or that bird makes the first call, for the whole bush is vibrant with the dawn talk of its denizens. My blue smoke just adds the happy homely touch to the scene and fits in with it most harmoniously. I would not willingly take the red road away from this quiet haven where there is sufficient change to me in rain and sunshine and strong keen winds. Yuria rock shines white and glistening now as it shone a welcome to the thirsty tribes that came to its waters in far off days.

Alone, all alone, I have roamed through the trees and over the gentle wooded slopes and my soul is at rest in Nature's bosom, where her sweet voices - for she is myriad voiced - lull me to forgetfulness of sorrow and sufferings, and at night the soft stillness, when never a breath of wind blows, when nature dozes tranquilly along with her myriad life. It often seemed to me at the closing of some particularly lovely day that the trees gathered themselves closely and cosily round Yuria rock and water just before the mists came to cover all over with noiseless wrappings.
Mallainya, informant
Nyulonga and Wongamurna ate some of Thangarri's cooked boy child.

Natives came for attendance, etc., 31/12/16

Nyurrbinnya       Milaga
Warraing          Dilgalga
Manningu         Jurdabi
Winnarri          Yurdia
Kalijanana        Nyulanga
Nyirdaing         Kanji (N's baby, burnt)
Muljarongga       Aggi (boy, eye bad) (now dead)
Womboji           Alec, Jurdabi's boy
Jujuna            Jurdabi's baby
Gungunga          Nuna (boy)
Walaawuru         Inyawa, Yurdia's baby
Mallainya         Ngunyungu

Jigabili, informant (Mulga-arri)
Joojarilya or Joojilya his mother (own)
Mangbari, his father (own)
Boonbirilya, his sister (own)
Noongarari, his brother (own)
Thalluman, Goonbari and Nyinduna, half brothers
Wija onga, his mother-in-law (yumeri)
Nuntha-ana, his yumeri, wife.
He was initiated at Yuria.

His father's gabbi - Bundhumba, Kongu-ula, Woolbinyurba, Thandura.

His mother's gabbi - Joornda.

Nunbaarna, Big Charlie, Moonbirilya, Charlie's muddurn (wife),
Jiga's wali (Koonia and Boonja-an)

Moon milya?
Informant:
Egandha kogga, curly haired.
Wilbera, straight haired.
Karaara, light coloured.
Māru, dark coloured.

Jikabili (Mulga-ari), informant

Some names of old Yuria man:
Boogoomar or Boogoomarl - owner of inma.
Nabbinya, old Yuria man, long beard.
Joojungu, Boogo's sisters, also:
Yainbilya, Thanbilya, Goormilya, Milaga, Mililya, Ngoolya.
The Yuria walja showed them how to draw blood from their arms.
Kanga is kaing for walja, and Koonggara mardurn.
Yilga-amba (Ilgamba) Jirura was once nunga there.
The wild dogs came to Yilga-amba doogoorr times.

Only Joondabil married mother and daughter and mother-in-law
and that's why he is blind.

Dauu was blinded through a splinter hitting him in the eye
at Glen Boori. First one eye went, then the other.

Kambari (dead 1919), Inyin her boy and Bingu, half caste little
boy from Wulain gabbi, East of Kalgoorlie (Kainga and Wonguri
wonga.)

Munjinya's gabbi. (He is Bādu and Warbail Wonga.)

Arndinga dam
Koburanga well
Minandina well
Goonangoorardu well
Kalligoeda plain

Joe, Mulgarongu, Wombaji's brother.
His women - Dilgala or Dhanmuin, and Boordali.
Lovely in all conditions of weather, it is especially so under the changeful play of cloud and sunshine, which by bringing out vivid fleeting glimpses of shapes and colours, turns the whole valley into a spectacle of living beauty. On a very still day, or when but a soft wind blows from S.W. or S.E. the sound of the sea may be plainly heard, mingling and adding its harmony to the music of wind and tree.

My bird friends love these days and add their trills and warblings to the musical sounds. There is a certain little contented note in the bird's song that you will hear from the throat of a gentle little woman in whose home and heart are peace and happiness. The energetic little birds in their nest building, such a warm nest, 4 inches of eiderdown round and beneath and the outer covering of grass and fibre and string made taut and comfy. They know that the wriggling little caterpillars will be most plentiful when their young are hatched. They do not mind kallajirrijrr but any other nesting bird that shows a disposition to usurp their sporting rights over an enclosure is promptly expelled. They will not allow any bird likely to trench upon the food supply.

Kallajirriiirr converse like a mob of scolding fussy women. Early in the morning they fare forth and all day long the mothers are fetching and carrying for their young, while father grinds his scissors to keep intruders away.
Enola district

Jiwardin or Juirdi - rope made of warrja.
Ngambin - plume of eagleshawk feathers
Yingan - mixing the mob.

Page 56

Ngardirri, informant
Tagardirap, Lake Muir
Taulalwirap, 12 m. S. from Balgarap.
Jilyamit, York poison
Wondagur (half Yabar) Xiramina people
Jungian, Wordang, wej. (Name - emu egg cracking when cooked.)
Kayungan's country, Kambip, Gordon River.
Miran gwering - throwing the spear.

P. 38
5 m. from Belgarap South, Kenkarap, wagal majet bujur.
Mam and konk give dajeluk.

P. 46
Nyeimap 16 m. on Moletap River.
Bilingwaberap, 12 miles S.W. of Yinyilap.
Minjinarap, 7 m. S.W.
Wondenap, 7 m.

P. 72
Ngarndil, Wordang, marrow inside bone
Ngirdirr ngirndil-ngarndil, majet wagal - lying on the tree.

P. 72
Ngulingbara or walingalung - turning over, changing from one side to another.

P. 74
Tim (father) = Kondagatch (Annie's mother)
Annie was Julburt's sister.

P. 75
Anoon. Jijert wuni - don't know.

P. 75
Malal homing buk
If my shadow went over my konk I would have to take his son.
Birnik bomerin
If I hit uncle or aunt with a stick I must take their son.
The following rough notes are marked in the MSS. as having been copied into later versions.